

AGENCE IMMOBILIÈRE  
**INTOWN**

514 830-2800  
www.intownMTL.ca

**BRIGITTE I. BURDMAN**  
Courtier Immobilier / Real Estate Broker  
514.934.7440

À votre service pour tous vos besoins en immobilier!  
At your service for all your Real Estate needs!

**ROYAL LEPAGE**  
HERITAGE

VOIR POUR INFO, CONTACT ET PUBLICITÉ PAGES 6-7

Dr. Michel Kakon  
Dre. Lisa McGregor  
Dr. Patrice Dagenais  
Dre. Wendy Fox  
Dentistes - généralistes

Dr. Karim Chalaby  
Parodontiste

Michel Puertas  
Denturologiste

**CLINIQUE DENTAIRE DU VIEUX-MONTREAL**

UNE VISITE CHEZ NOUS VOUS FERA SOURIRE

Gamme complète de traitements dentaires  
Nous acceptons les nouveaux patients et les urgences

Première consultation gratuite  
\*Valeur 69\$

400, rue St-Jacques O., suite 101  
514 843-4895 Square Victoria

[www.cdvmontreal.ca](http://www.cdvmontreal.ca)

**Sutton**  
GROUPE SUTTON CENTRE-OUEST  
www.sutton.com

**MICHÈLE BOUCHARD**  
COURTIER IMMOBILIER / REAL ESTATE BROKER  
GROUPE SUTTON CENTRE-OUEST INC.

514.933.5800  
mbouchard@sutton.com

VENEZ NOUS VOIR AU 445, RUE ST-SULPICE.  
COME AND SEE US AT 445, ST-SULPICE STREET.

Découvrez notre  
**CAHIER SPÉCIAL NOËL**  
Page 15

**BONNE ANNÉE 2016!**

**2015 : RECUEILLEMENT, EAUX USÉES... ET CORRUPTION**  
Page 2

**Sotheby's**  
INTERNATIONAL REALTY  
Québec  
sothebysrealty.ca

CONDO PRESTIGIEUX 795 000 \$  
CENTRE-VILLE | MLS 22332574

PROPRIÉTÉ À REVENUS 925 000 \$  
PLATEAU | MLS 27021735

CONDO COMMERCIAL 649 000 \$\*  
PLATEAU | MLS 28364248

CONDO COMMERCIAL 295 000 \$\*  
VIEUX-MONTREAL | MLS 23265960

**RANDY NAAMI** 514.743.5000  
Courtier immobilier agréé  
rnaami@sothebysrealty.ca

Mon bureau privé est situé au :  
240, rue St. Jacques Ouest (RDC), Vieux-Montréal

© Georges Alexander, Hashtag Media  
© Archives Échos Montréal



# 2015: RECUEILLEMENT, EAUX USÉES... ET CORRUPTION



**Antoine Aubert**

À l'heure d'écrire cette rétrospective, on remarque que l'année 2015 a commencé comme elle s'est terminée pour Montréal : des marches de soutien pour Paris, alors que la Ville Lumière a été frappée par des attentats meurtriers en janvier et en novembre.

Les rues montréalaises n'ont en revanche pas connu de nouveau « Printemps érable ». Les manifestations étudiantes contre le gouvernement et l'austérité n'ont pas été aussi suivies qu'en 2012. Au final, les actes violents, en avril, d'une centaine de protestataires retranchés dans un bâtiment de l'UQAM, affrontant des policiers, auront davantage marqué les esprits.

L'année 2015 a vu Montréal dire adieu à

certaines de ses grandes figures : le 8 avril, au cardinal Jean-Claude Turcotte, archevêque de la ville pendant plus de 20 ans ; le 15 juin, à l'ancien maire Jean Doré, décrit comme visionnaire et progressiste. Deux semaines plus tôt, le Québec dans son ensemble avait revêtu le deuil à l'annonce de la disparition de l'ancien premier ministre souverainiste Jacques Parizeau.

## CODERRE ET FERRANDEZ : DES GESTIONNAIRES CRITIQUÉS

Les funérailles nationales, organisées à l'église Saint-Germain d'Outremont, ont vu les policiers présents porter leur tenue colorée, signe de protestation contre la réforme de leur régime de retraites, plutôt que leur uniforme réglementaire. «Manque de classe», a estimé le maire. En 2015, les relations entre Denis Coderre et sa police sont ainsi restées tendues. Le départ du chef du SPVM, Marc Parent, remplacé

en août par Philippe Pichet, changera-t-il la donne?

Bien que populaire dans les sondages, le maire de Montréal a dû faire face à la grogne de certains habitants face aux lenteurs du déneigement, en janvier. Il a surtout vécu sa première grande crise, à l'automne, avec le scandale des eaux usées. Le déversement dans le fleuve du Saint-Laurent de 8 milliards de liquide où pululent bactéries et produits pharmaceutiques en aura poussé plus d'un à s'interroger sur la bonne gestion du dossier.

Le principal opposant de Denis Coderre, Luc Ferrandez, chef de Projet Montréal, a également vécu aussi une année mouvementée. «Le Plateau : Un quartier du mé-

contentement», titrait «Échos Montréal» en octobre pour souligner les critiques qui visent le maire de l'arrondissement à propos de son style décrit comme peu conciliant, des travaux et des règles de circulation dans cette partie de la ville.

Tel un serpent de mer, la corruption est revenue sur le devant de la scène avec le dévoilement du rapport final de la Commission Charbonneau, fin novembre. Parmi les conclusions: l'ancien maire de Montréal Gérald Tremblay n'a clairement pas été à la hauteur. Reste une question: les pratiques ont-elles changé à Montréal? En révélant que la collusion existait toujours dans le secteur du déneigement, le Bureau de l'inspecteur général a en partie répondu. ■

## LA NAÏVETÉ POLITICIENNE

**Mercedes Domingue**

Pendant que le ministre Couillard traite d'intolérants ceux qui prônent la prudence pour l'accueil des réfugiés, le nouveau Premier ministre canadien Justin Trudeau persiste dans son engagement électoral d'accueillir 25 000 personnes fuyant les guerres en Syrie et en Irak, pour la date butoir de février 2016. Le côté angélique et naïf du nouveau chef se conjugue mal avec les événements tragiques de Paris. Ce carnage, organisé par le groupe DAESH (EI), démontre la difficulté de contrôler les frontières d'un pays, avec notamment un des terroristes ayant passé les douanes grecques muni de faux documents. Des carences confirmées implicitement par un ancien haut dirigeant de l'ONU, organisme qui filtre les demandeurs d'asile et fait des recommandations au pays d'accueil. Il soulignait l'incapacité de faire les vérifications nécessaires faute de personnel compétent, sans compter le risque toujours présent de tomber sur des fonctionnaires corrompus, pensons au Rwanda. Le montant de 50 000 \$ qu'on prévoit consacrer pour chaque immigrant fait également sourcilier, quand on voit le nombre de Québécois vivant sous le seuil de pauvreté, un constat particulièrement

évident avec toutes les collectes d'organismes effectuées pendant la période des fêtes, où la détresse est plus visible. Les Canadiens sont généreux, mais leur prudence est de mise. Et Monsieur Couillard n'a pas de leçons à donner aux Québécois; les traiter d'intolérants est méprisant. Ces derniers veulent vivre dans un climat pacifique où la violence est bannie. Adoptons la devise française Liberté, Égalité, Fraternité, un précepte universel emprunt d'humanité. ■

**CENTRE DENTAIRE  
GINETTE MARTIN**



**GRAND OUVERT...SELON VOTRE HORAIRE**

**Dr GINETTE MARTIN,**  
B.A., B.Sc., D.M.D.  
**Chirurgienne Dentiste**

1037, rue St-Denis, Bureau 203, Montréal H2X 3H9

**Tél. : 284-1975  
Fax : 284-1818**

 **CHAMP-DE-MARS / BERRI-UQAM**



**BOURLINGUEUR  
BISTRO**

**Restaurant Le Bourlingueur  
PENSEZ BOURLINGUEUR POUR  
VOS PARTYS DU TEMPS DES FÊTES !**

Midi et soir, deux salles disponibles  
Menus de groupes possibles ou  
Table d'hôte à partir de 21,95\$  
(14,95\$ les midis)

● ● ●

363, rue Saint-François-Xavier  
Montréal (Qc) H2Y 3P9  
514 845-3646



### LOCATIONS

- 750 CÔTE DE LA PLACE D'ARMES #82 – Splendide appartement situé au coeur du Vieux-Montréal, 1 cac, 1 sdb, entièrement meublé et équipé. **2 000 \$/M - LIBRE**
- 50 DES SOEURS-GRISES #302 – Bel immeuble sur rue calme. 1 cac, 1 sdb, planchers de bois, avec garage et locker. **1 750 \$/M - LIBRE**
- 365 ST-PAUL OUEST #200 – Superbe appartement meublé et équipé. 2 cac, 1 sdb, terrasse commune sur le toit. Style hors pair. **2 950 \$/M - LIBRE FÉVRIER 2015**
- 315 ST-SACREMENT #4000 – Édifice Furness, cuisine en cerisier, high-tech, 2 cac, 2 sdb, à voir. **4 000 \$/M - LIBRE**
- 350 DE L'INSPECTEUR #312 – Lowney - adorable unité de coin à Griffintown, 1 cac, 1 sdb, piscine et gym avec chalet urbain. **1 300 \$/M - LIBRE**
- 777 GOSFORD #605 – 1 cac, 1 sdb, entièrement rénové, garage, meublé ou non. **1 500\$ - LIBRE**
- 410 DES RÉCOLLETS # 203 – Loft de 1900 PC, entièrement meublé et équipé, plafond de 15 pieds, 2 chambres + un garage. **4 500 \$/M - LIBRE**

**MICHÈLE BOUCHARD / 514-933-5800** COURTIER IMMOBILIER / GROUPE SUTTON CENTRE-OUEST INC. • mbouchard@sutton.com • VISITEZ LES TOURS VIRTUELS : WWW.MBOUCHARD.CA

**Sutton**  
GROUPE SUTTON CENTRE-OUEST  
WWW.SUTTON.COM



**C'EST FOU !  
HÂTEZ-VOUS !**




**de 22 000 \$  
à 47 000 \$ de rabais**

à l'achat d'un condo neuf avec stationnement intérieur inclus  
au cœur du convoité Quartier des spectacles



AGENCE IMMOBILIÈRE  
**INTOWN**

 St-Laurent  
Berri-Uqam  
Champs-de-mars

Promotion d'automne non rétroactive et d'une durée limitée; la Clôture chez le notaire doit avoir lieu avant le 21 décembre 2015. D'autres conditions peuvent s'appliquer.

\* Voir notre bureau de ventes pour tous les détails, prix et visites des unités disponibles. Les unités sont prêtes pour occupation immédiate. Pour le meilleur choix, hâtez-vous.

**1248, av. de l'Hôtel-de-Ville • 438 830-1248 • le1248.com**

**le12  
48**  
.com



# LES ÉCHOS DESTINATION CENTRE-VILLE



@Mtl\_centreville



destinationcentreville



Chaque mois, **André Poulin**, directeur général de Destination centre-ville, vous informe sur ce qui se passe au centre-ville. Vous avez des suggestions? Faites-nous en part à [info@destinationcentreville.com](mailto:info@destinationcentreville.com) en mentionnant «Chronique journal Échos».

## LA LUMINOTHÉRAPIE S'INSTALLE SUR LA PLACE DES FESTIVALS

1.



## 1. LA LUMINOTHÉRAPIE S'INSTALLE SUR LA PLACE DES FESTIVALS

Du 10 décembre au 31 janvier, la place des Festivals se transformera en un vaste terrain de jeux interactif en accueillant une série de 30 bascules lumineuses et sonores. L'installation au design épuré, Impulsion, ravira les petits et les grands qui pourront jouer avec les tonalités tant sonores que lumineuses, et créer une chorégraphie propre à égayer les sombres jours et soirées d'hiver, et se réchauffer en cette période froide de l'année.

Des vidéoprojections architecturales orneront aussi les neuf façades du Quartier des spectacles.

Ouvert à tous et gratuit.  
<http://bit.ly/1QrV0z1>  
#Luminothérapie

## 2. LE CIRQUE DE MONSIEUR LAPIN S'INSTALLE AU MUSÉE McCord POUR SA SIXIÈME ÉDITION DE L'EXPOSITION DE JOUETS!

Dans le cadre de son exposition annuelle de jouets conçue pour les enfants de 3 à 9 ans, le Musée McCord est heureux de présenter une conception inédite: *Le cirque de Monsieur Lapin*, du 1<sup>er</sup> novembre 2015 au 17 avril 2016. À cette occasion, le Musée a choisi de s'associer aux éditions Les 400 coups – qui célèbrent leur 20<sup>e</sup> anniversaire – et à la série de livres à succès *Monsieur Lapin*, de l'auteur Pascal Héroult et de l'illustratrice Geneviève Després. Sous un décor de cirque, les enfants et leurs parents découvriront des jouets de la collection dans une mise en scène attrayante et divertissante pour toute la famille.

S'inscrivant dans le cadre des activités du temps des Fêtes et de la semaine de relâche, cette exposition tant attendue conviera les visiteurs à mener une enquête aux côtés de ce sympathique personnage aux longues oreilles!



2.

LE CIRQUE DE MONSIEUR  
LAPIN S'INSTALLE AU MUSÉE  
McCord POUR SA SIXIÈME  
ÉDITION DE L'EXPOSITION  
DE JOUETS!



3.

CASSE-NOISETTE

SPECTACLE DE FONTAINE  
AVEC MUSIQUE ET VIDÉO  
AU COMPLEXE DESJARDINS

4.



## Bienvenue au cirque de Monsieur Lapin!

Aujourd'hui est jour de spectacle! Monsieur Lapin, sa fiancée Suzy et ses nombreux amis artistes du cirque ont préparé d'époustouflants numéros et sont maintenant prêts à les présenter au public. Alors que le spectacle est sur le point de commencer, c'est la panique au cirque: Monsieur Lapin a perdu sa trompette, le commissaire Mastiff ne retrouve plus son chapeau de magicien, Suzy cherche à son tour son petit parapluie de funambule... Mais ce n'est pas tout! La belle cravate à pois de Monsieur Potame a été dérobée, les balles à jongler de la Comtesse de Tesse ont disparu, et Rhino le boxeur ne parvient pas à mettre la main sur son cerceau. Sans ces accessoires, personne ne peut présenter son numéro. Monsieur Lapin décide alors de mener l'enquête pour retrouver les objets disparus et démasquer le voleur.

Musée McCord  
690, rue Sherbrooke Ouest  
514 398-7100  
[www.musee-mccord.qc.ca](http://www.musee-mccord.qc.ca)

## 3. CASSE-NOISETTE

L'heure est à la fête! toute la famille est réunie pour célébrer le réveillon de Noël. Alors que les cadeaux sont distribués aux enfants, le mystérieux Docteur Drosselmeyer offre à sa nièce Clara un beau casse-noisette. La nuit venue, tandis que Clara est assoupie aux côtés de son jouet, des souris et des rats envahissent la pièce pour livrer bataille à une armée de soldats de plomb. Le casse-noisette de la petite fille se transforme en beau prince qui lui ouvre les portes d'un monde magique et enchanteur.

Porté par la célèbre composition musicale de Tchaïkovski, ce classique du temps des Fêtes, créé en 1964 par le chorégraphe québécois Fernand Nault, a déjà enchanté plus de 2 millions de spectateurs grâce à un savant mélange de fantaisie, de magie et d'humour!

Casse-Noisette  
Du 11 au 30 décembre 2015,  
Salle Wilfrid-Pelletier (Place des Arts, Montréal)  
Billets: [www.grandsballets.com](http://www.grandsballets.com)

## 4. SPECTACLE DE FONTAINE AVEC MUSIQUE ET VIDÉO AU COMPLEXE DESJARDINS

Du 21 novembre au 24 décembre, le complexe Desjardins brillera de mille feux et deviendra le théâtre d'un spectacle multimédia plongeant les spectateurs au cœur de quatre ambiances distinctes qui mettent en valeur les symboles des Fêtes. Pour l'occasion, des jeux de lumières et de fontaine, ainsi que des projections et animations visuelles créeront des ambiances distinctes et magiques.

Cette grande nouveauté arrive juste à temps pour égayer en soirée le réputé Royaume du père Noël de la Grande-Place. Visible de tous les étages du complexe Desjardins, cette expérience unique permettra aux spectateurs d'être plongés dans l'univers de l'hiver, dans celui des jouets, de la forêt enchantée et de la fête! Tous les jours à 16h30, 18h00, 19h00, 20h00, 21h00 et 22h00. Durée de la projection: 5 minutes.

Les quelque 50 000 visiteurs attendus pendant la période des Fêtes sont conviés au Royaume du plus sympathique des grands pères à barbe blanche pour y vivre un moment exceptionnel. Accompagné de sa fidèle équipe - la fée des étoiles et ses lutins - le père Noël accueillera ses petits visiteurs sur son grand trône doré.

<http://complexedesjardins.com>  
<https://www.facebook.com/complexedesjardins>



[www.destinationcentreville.com](http://www.destinationcentreville.com)



# éditorial

## BEAU SONDAGE POUR LE MAIRE CODERRE, MAIS...



**Vincent Di Candido**

Un sondage révélait que les Montréalais sont satisfaits du demi-mandat du maire Coderre qui, très actif, s'est impliqué dans plusieurs dossiers cruciaux, en plus d'essayer d'assainir le climat de la corruption érigée ces dernières années au municipal.

Un bilan favorable donc, mais en soulignant néanmoins que les deux prochaines années de son mandat seront importantes. Il appert que les dossiers liés aux secteurs économiques et d'infrastructures sont la grande préoccupation des Montréalais. Le chômage est en augmentation, et les fermetures de locaux commerciaux de plus en plus nombreuses, explicables en partie par un niveau de taxation qui étrangle le commerce. On convient que cela n'est pas de sa seule responsabilité, mais une ville peut intervenir plus énergiquement pour en atténuer les effets.

Dans l'*Ontario Municipal Benchmarking Initiative* (OMBI) Montréal a été comparée dans plus de 90 domaines à d'autres grandes villes canadiennes incluant Toronto, Calgary, et Ottawa. Malgré l'absence d'in-

dicateurs clés, les statistiques qui touchent le chômage et le dénombrement des locaux vides témoignent conjointement d'une économie en inquiétante perte de vitesse, jumelée à la multiplication effarante du nombre de chantiers d'une planification urbaine chaotique, signes symptomatiques d'un réseau routier très mal en point. À ces égards, le classement montre que Montréal est au plus bas parmi ces grandes villes. Ajoutons aussi les festivités devant entourer le 375<sup>ième</sup> anniversaire de la métropole, qui semblent tourner au ralenti.

Monsieur Coderre doit consacrer son équipe à ces secteurs préoccupants et tenir sa promesse d'être le précurseur pour changer une mentalité de perdant. Montréal doit retrouver le sommet parmi les grandes villes du Canada. Or, le changement de gouvernement à Ottawa devrait l'aider, avec une délégation ministérielle québécoise plus importante que jamais. À lui de tirer profit du momentum !

Je termine en souhaitant une année 2016 en santé, bonheur et prospérité à tous nos lecteurs et annonceurs qui nous ont aidés à faire d'*Échos Montréal* un journal de qualité parmi les plus performants. ■

AGENCE IMMOBILIÈRE  
**INTOWN**

L'équipe INTOWN,  
l'expérience en ville



**Audrey Cyr**  
Courtier immobilier  
Real Estate Broker

**Diane Sabourin**  
Courtier immobilier agréé, DA,  
Certified Real Estate Broker, AEO

Des carrières en immobilier bâties sur du solide!  
Real estate careers built on solid backgrounds!  
[www.intownMTL.ca](http://www.intownMTL.ca)



**Quartier des spectacles, Le 1248 #211, UNITÉ DE COIN** 2 chambres + bureau, balcon, ensoleillé, belle vue, quartz, 6 électros, rangement et 1 **stationnement intérieur inclus!** Évaluation municipale 424 300 \$. **En promotion à 329 900 \$ + Tps/Tvq.** Centris #16491557



**LE 1248 #623**, au dernier étage, unité de type 1 ch. fermée, salon, salle à manger, coin bureau, grande cuisine, rangement, 6 électros et 1 **stationnement intérieur inclus!** Évaluation municipale 279 600 \$. **En promotion à 244 037 \$ + Tps/Tvq.** Centris #9453700



**OPPORTUNITÉ!**

**Au Club Marin II, Île-des-Sœurs. Stat. int. inclus!** Au 3<sup>e</sup>, grand condo 1ch. de 775 pi.ca., concept ouvert, salon avec solarium, ensoleillé, immeuble de prestige au bord-du-fleuve avec piscine, sauna, spa, billard, gym, squash, tennis etc. **VENDEUR MOTIVÉ: 230 000 \$.** Centris #13282748



**À Lachine, à quelques pas du bord de l'eau et incluant 1 stat. intérieur**, superbe grand condo 1ch., très ensoleillé, balcon, aires ouvertes, salle de lavage, cuisine et salle de bain au goût du jour, locker, plusieurs inclus. Immeuble 2012, Cert. Novoclimat, structure béton. **À voir! 234 900 \$.** Centris #10570861



**NOUVEAU**

**VIEUX-MONTRÉAL, BANK #1101**, condo d'exception, au 11<sup>e</sup> étage, 2 chambres, balcon, planchers de noyer, cuisine italienne, vue, tranquillité, localisation rêvée. Tout inclus: électricité, internet, câble, 1 **stationnement intérieur**, entièrement meublé et équipé. **3 150 \$/mois X 12 mois ou plus.** Centris #12443333



**NOUVEAU**

**ANJOU - Superbe unifamiliale très bien située dans un quartier homogène très recherché.** Salon et salle familiale, 3 chambres, 2 salles de bain, cuisine rénovée et salle à manger dans une magnifique verrière donnant sur la cour aménagée. Centris #26800377  
Pour occupation rapide: **445 000 \$**



**BORD-DE-L'EAU EXCLUSIF AU DOMAINE LE RIVERAIN LAVAL**, à 2 minutes de Montréal, directement face à la Rivière-des-Prairies, NAVIGABLE, place pour bateau, immense séjour et salle à manger avec vues panoramiques, 2 **stationnements intérieurs**, 2323 pi.ca. net, 3 ch. + bureau, 4 SDB, piscine creusée, prestigieuse résidence dans une formule en copropriété vous laissant tous vos temps libres. Un seul propriétaire à ce jour. **MAGNIFIQUE! 775 000 \$.** Centris #18356414



Hebdo-Litho,  
imprimeur du journal  
Échos Montréal depuis 2008,  
vous souhaite de  
Joyeuses Fêtes de fin d'année  
et une Bonne Année 2016!

\*\*\*

Pour vos projets imprimés,  
contactez Hebdo-Litho  
au 514 955-5959  
ou écrivez-nous à  
[Jallan@hebdo-litho.com](mailto:Jallan@hebdo-litho.com)



# ÉQUIPE BURDMAN

## No. 1 c'est vous, pas nous!

*Vous et vos besoins immobiliers sont notre seul souci.*



*Brigitte I. Burdman,  
Courtier Immobilier*



*Orly Benchetrit,  
Courtier Immobilier Résidentiel*

VIEUX-MONTRÉAL  
1000, rue de la Commune E. #516



**NOUVEAU!**

'L'Héritage' Magnifique condo au bord de l'eau dans immeuble historique de prestige. Rénovation complète haut de gamme, 2 CAC + BUR, 2 SDB complètes, cuisine ouverte équipée inox, SAL/SAM spacieux avec magnifique fenestration avec vue sur fleuve, planchers de bois franc, hauts plafonds. Entrée spectaculaire, sécurité 24hrs, piscine, gym, billard. Garage + 2<sup>ème</sup> en location.

**979 000 \$ | MLS 21605956**

WESTMOUNT  
71, ave. Arlington



**PRIX POUR VENDRE!**

Belle maison familiale, emplacement de choix entre 2 parcs - Murray Hill et Westmount, près de Victoria Hall et YMCA. Plan croisé, 3 CAC, 2 SDB, 1 SDB ensuite dans CAC des maîtres, planchers de bois, hauts plafonds, foyer, grande fenêtre dans la cuisine donnant sur jardin, s-sol aménagé avec entrée séparée, stationnement. À ne pas manquer!

**1 098 000 \$ | MLS 17687779**

WESTMOUNT  
77, ave. Holton



**VENDEUR MOTIVÉ!**

Magnifique maison avec 3+1 chambre, concept ouvert avec mezzanine et très grand puit de lumière. Finitions de grande qualité, jardin fleuri. Escalier extérieur, toit + briques refaites. Garage intégré transformé en pièce additionnelle (re-conversion possible). À deux pas de Greene, rue tranquille, adresse unique, boutiques, restos.

**1 295 000 \$ | MLS 27022022**

WESTMOUNT  
4700, Av. Westmount



**ÉLÉGANCE TRADITIONNELLE**

Élégance traditionnelle, plan enfilade, hauts plafonds, boiseries d'origine et vitraux. Fenêtres Bay dans SAM, SAL double avec foyer à gaz, cuisine familiale avec énorme îlot / accès balcon et joli petit jardin en pavé uni + terrasse. Magnifique escalier double qui s'ouvre sur grand palier, suite des maîtres + SDB ensuite de luxe, 3 CAC. 3 stationnements, opportunité unique!

**1 349 000 \$ | MLS 15325209**

VIEUX-MONTRÉAL  
34, St-Paul O. #1



**3 714 PC. UNIQUE!**

Loft incroyable 3 714 PC avec 9 fenêtres panoramiques. Vue sur jardin du Vieux-Port + fleuve St-Laurent. Ambiance + design unique, idéal pour réceptions, murs de pierre + briques, hauts plafonds, grande cuisine. 3 CAC, bureau, suite des maîtres sur mezzanines, ample rangement, A/C, 2 entrées-rues St-Paul O. et de la Commune. Emplacement de choix. UNIQUE EN SON GENRE!

**1 495 000 \$ | MLS 11962389**

VIEUX-MONTRÉAL  
64, St-Paul O. #213

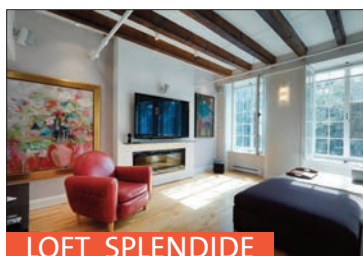


**MUR DE FENÊTRES**

'Cité Nouveau Monde' Entrée spacieuse Zen + 7 escaliers menant à un espace sublime. 5 fenêtres sol au plafond, plancher en érable, très hauts plafonds, mur de briques, colonnes originales en bois, A/C. Superbe cuisine (gaz), magnifique suite des maîtres + ensuite de luxe + douche/pluie énorme + SDL discrète. Très beau plan idéal pour réception. Deux pas du Vieux-Port.

**1 095 000 \$ | MLS 11478276**

VIEUX-MONTRÉAL  
357, Place d'Youville #201



**LOFT SPLENDE**

'Lofts de la Place' Magnifique loft avec vue sur Place d'Youville. Charme authentique, rénovations modernes de grande qualité. Cuisine de toute beauté équipée/bar petit dej, SDB de luxe, bureau + rangement built-in, planchers bois franc, mur de briques, fenêtres françaises, A/C. Espace Zen pour un acheteur averti. Emplacement de choix, restos, transport, services.

**569 000 \$ | MLS 16700198**

VIEUX-MONTRÉAL  
291, rue de la Commune O. #33



**ÉLÉGANT- 3 CAC**

'Les Jardins d'Youville' Adresse prestigieuse au Vieux-Port côté jardin tranquille. Élégant loft de 1,582 p/c, 3 CAC, murs de pierre + brique, plancher bois franc, 6 colonnes de bois originales, suite des maîtres privée, belle cuisine équipée, A/C, SDL discrète. Terrasse commune sur le toit, rangement+garage. Opportunité unique!

**789 000 \$ | MLS 17383871**

VIEUX-MONTRÉAL  
305, rue de la Commune O. #22



**VUE SUR JARDIN & FLEUVE**

'Les Jardins D'Youville'. Charme et élégance sur 2 étages avec vue à la fois sur fleuve et jardins. SAL+SAM spacieux, 2 belles CAC+2 SDB ensuite, planchers bois franc, poutres originales, murs en pierre, plafond cathédrale, escalier architectural + mezzanine, SDL, rangement + garage. Destiné à une clientèle à la recherche d'authenticité, de beauté et de qualité!

**895 000 \$ | MLS 19287955**

Top  
**1%**

des courtiers immobiliers au Canada pour Royal LePage

of real estate brokers in Canada for Royal LePage

**ROYAL LEPAGE**  
HERITAGE  
Agence Immobilière / Real Estate Agency

**100**  
YEARS-ANS  
SINCE-DEPUIS 1915





# ÉQUIPE BURDMAN

## We're not No. 1, you are!

*It's all about you and your real estate needs*

VIEUX-MONTRÉAL  
20, rue des Sœurs-Grises #401



**CACHET INDUSTRIEL**

'Quai de la Commune I'. Condo de coin authentique avec vue sur rivière. Hauts plafonds bétons 10'10, poutre et colonnes, plancher de bois franc, CAC sur podium + SDB ensuite originale, cuisine à aire ouverte + îlot, SDL en appartement, gicleurs. Grandes fenêtres, cachet industriel, garage et rangements. À deux pas de l'eau, restos, services, transport.

**449 000 \$ | MLS 21823145**

VIEUX-MONTRÉAL  
90, des Sœurs Grises #403



**BEAUTÉ ARCHITECTURALE**

'Quai V' Loft d'architecte moderne et impeccable. Avait 2 CAC, propriétaire peut reconstruire 2<sup>ième</sup> CAC. Mur de fenêtres, haut plafond, plancher bois franc, superbe cuisine aire ouverte (inox+quartz). Grande SDB + bain/douche séparé, A/C + chauffage central, terrasse sur le toit, garage. Magnifique!

**469 000 \$ | MLS 25366866**

VIEUX-MONTRÉAL  
433, rue Sainte-Hélène, #304



**NOUVEAU PRIX!**

'Époque I'. Condo style loft immaculé dans immeuble en pierres de taille. Plafonds 12'5 pi, planchers bois franc, mur de briques, grandes fenêtres françaises, cuisine aire ouverte équipée (inox), comptoirs de quartz + bar petit-déj. SDB élégante/placards encastrés, SDL discrète, A/C. Deux pas des restos, boutiques, transports...

**299 000 \$ | GARAGE + 50 000 \$  
MLS 24248310**

PLATEAU MONT-ROYAL  
3960, rue St-Hubert, #2



**EMPLACEMENT DE CHOIX!**

Élégante facade de pierre grise, 1537 pc, hauts plafonds, mur de brique, foyer au bois, A/C, grande cuisine/salle à manger, 2 càc + bureau, 2 s. de bains, nouvelles portes-fenêtres, balcon et terrasse, rangement+garage. Opportunité unique près des rues St-Denis et Mont-Royal, restos, transport, services... À voir!

**548 000 \$ | MLS 23854433**

VIEUX-MONTRÉAL  
64, rue De Brésolles, #R-02



**PRIX POUR VENDRE!**

Cours Le Royer adresse prestigieuse. Condo commercial et/ou résidentiel. Entrée privée, haut plafond, mur de grandes fenêtres donnant sur la cour classée, cuisinette, salle d'eau, mezzanine pour bureau ou chambre. Près de la Cathédrale Notre-Dame, Palais de justice, Vieux Port, transport, restos+services. Belle opportunité! Vendeur motivé!

**449 000 \$ + taxes | MLS 10158209**

VILLE-MARIE  
969, rue St-Timothée, #202



**NOUVEAU PRIX!**

Magnifique loft ensoleillé dans le célèbre 'Oxford'. Gracieux + spacieux, idéal pour réceptions. Magnifique salle de bains + baignoire et douche séparée avec accès par couloir et CAC. Avait 2 chambres à coucher. Cuisine à aire ouverte + îlot, gaz, planchers bois blanc partout, chambre privée/grand walk-in, haut plafond, fenêtres en arc énormes, casier +garage.

**639 000 \$ | MLS 10957500**

VIEUX-MONTRÉAL  
455, St-Pierre #270



**ADRESSE RENOMMÉE**

'Le Caverhill', Immeuble de choix avec emplacement unique. Condo style loft avec grande fenestration, plancher de bois franc, haut plafond, murs de brique et pierre. Cuisine équipée concept ouvert, grande salle de bains renovée, CAC semi-fermée sur podium, beaucoup de rangements. Près des restos, services, transport, Vieux-Port!

**369 000 \$ | MLS 25663900**

VIEUX-MONTRÉAL  
137, St-Pierre #215



**ADRESSE DE PRESTIGE**

'Le Callière' Adresse de choix, condo plein de cachet. Concept ouvert SAL/SAM et belle cuisine équipée (inox)/comptoir à déjeuner, salle d'eau, grande CAC privée + SDB ensuite. Haut plafond, plancher de bois franc, murs de brique, colonnes et poutres de bois d'origine. Bel espace pour recevoir, côté jardin tranquille, portier. À voir!

**489 000 \$ | MLS 19493827**

VIEUX-MONTRÉAL  
200, rue St-Jean Baptiste #3



**RÉSIDENCE/COMMERCIAL**

Petit loft privé commercial utilisé comme atelier présentement. Idéal pour bureau, atelier ou pour convertir en résidentiel. Entrée privée faisant partie du complexe au 215 St-Laurent. Au Cœur du Vieux-Mtl., sur petite rue tranquille près restos, magasins & du Vieux-Port. Plafond haut, plancher de béton, salle d'eau. À rénover selon vos besoins. Prix pour vendre!

**199 000 \$ | MLS 24893711**

VIEUX-MONTRÉAL  
404, rue McGill, #402



**ESPACE ZEN UNIQUE!**

'Dominion Lofts'. Bijoux japonais avec décor zen unique. Portes sur mesure Soji, cuisine Wenge, appareils haut de gamme, comptoir de pierres. SDB/Spa avec bambou, noyer, porcelaine + pierre, planchers chauffants, 2 lavabos, baignoire/douche. Plancher bois franc, plafond 9'9, concept ouvert SAL/SAM/CUI. Bibliothèque unique. Idéal pour réception.

**659 000 \$ | MLS 27390834**

SUD-OUEST  
400, rue de l'Inspecteur, #811



**PREMIER ACHETEUR!**

'Lowney's 34' Loft avec vue! Studio + mur de fenêtres panoramiques, espace CAC alcove, belle SDB spacieuse avec baignoire, cuisine concept ouvert. Gym sur place, cour intérieure et piscine, terrasse sur toit avec BBQ. Deux pas du Vieux-Montréal, centre-ville, Griffin Town, restos, transport et services. Idéal pour pied-à-terre ou premier achat. À ne pas manquer!

**233 000 \$ | MLS 14471830**

VIEUX-MONTRÉAL  
366, rue Mayor, #405

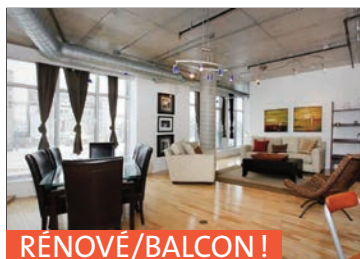


**QUARTIER DES SPECTACLES**

Quartier des Spectacles. Condos Rythme. Construction de qualité Belcourt. Beau condo 2 CAC avec haut plafonds en béton, plancher bois franc, A/C central, cuisine équipée + concept ouvert, magnifique SDB avec douche en verre, salle de lavage, rangement et garage. Deux pas des festivals, magasins, restos, transport, universités. À voir!

**379 000 \$ | MLS 16470853**

VIEUX-MONTRÉAL  
555, rue de la Commune O., #507



**RÉNOVÉ/BALCON!**

Complètement meublé et équipé 'Loft Absolu' urbain, directement sur le Vieux-Port. Plafonds haut + colonnes en béton, murs de fenêtres, cuisine à aire ouverte (granite/inox) équipée, SDB des maîtres avec bain/douche séparés, plancher de bois franc, A/C, balcon face au fleuve, garage et rangement. Terrasse et piscine sur le toit. Accommodation de qualité, confort assuré!

**3 400 \$/mois | MLS 19475316**

VIEUX-MONTRÉAL  
284, rue Notre Dame O., #300



**SPACIEUX/3 CAC**

Grande unité en location résidentielle et bureau au 3<sup>e</sup> étage sans ascenseur, neuf, environ 1 600 pc, 2 cac et 2 salles de bains complètes, grand espace ouvert salon/salle à manger et cuisine équipée, comptoir à déjeuner en granite, beaucoup de rangement, plancher de bois, a/c. Au cœur du Vieux-Montréal, près des transports, restos, services... À ne pas manquer!

**2 100 \$/mois | MLS 11952148**

VIEUX-MONTRÉAL  
65, rue St-Paul O., #407



**ENTIÈREMENT RÉNOVÉ**

'La Caserne' Tout renové, charme d'antan. Entrée et chambres spacieuses, plafond 10', A/C, planchers de bois franc, murs de briques, poutres et colonnes originales en bois, fenêtres immenses en arc donnant sur cour intérieure, CAC double peut être 2 CAC, petit bureau, SDB de luxe, cuisine magnifique + comptoir déjeuner. 2 pas du Vieux-Port, restos, transport + svcs. Références!

**2 200 \$/mois | MLS 24704312**

Équipe Burdman est fière d'annoncer son partenariat avec la Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants, une institution médicale renommée, qui partagera avec nous une partie des profits pour chaque transaction immobilière.

La Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants



The Montreal Children's Hospital Foundation

Team Burdman is proud to announce its partnership with the Montreal's Children's Hospital Foundation, support of a long-standing healthcare institution, who will share with us a part of proceeds resulting from each real estate transaction.



# PROMO TEMPS DES FÊTES EMMÉNAGEZ DÈS MAINTENANT

OFFRE LIMITÉE  
POUR LES  
3 PROCHAINS  
ACHETEURS\*



CONDOMINIUMS  
VIEUX-MONTRÉAL

RABAIS JUSQU'À

**25 000\$\*\***



ÉLECTROMÉNAGERS  
INCLUS

\*\*Promotion valide jusqu'au 15 Janvier 2016. Le condo modèle (unité 305) est exclu de cette offre. Rabais de 15 000\$ pour l'achat d'une unité d'une chambre et de 25 000\$ pour deux chambres. Certaines conditions s'appliquent. Détails au bureau des ventes.



DERNIÈRE PHASE

1 CHAMBRE À PARTIR DE 245 800 \$  
DERNIER PENTHOUSE DISPONIBLE

T 514.400.4565

CASTLNAU

CONDOMINIUMS PARC JARRY

PHASES I, II ET III

ON VOUS OFFRE VOS  
ACHATS DE NOËL

D'UNE VALEUR DE 5 000 \$



ÉLECTROMÉNAGERS INCLUS

RABAIS JUSQU'À

**20 000\$**

DERNIÈRE PHASE

LOFT À PARTIR DE 157 950 \$  
QUELQUES PENTHOUSES DISPONIBLES

T 514.800.6846

CONDOMINIUMS  
ST-DOMINIQUE  
CENTRE-VILLE

GARDE-ROBE SUR  
MESURE SPACER

D'UNE VALEUR DE

**2 500 \$**

LOFTS URBAINS

À PARTIR DE 199 000 \$

T 514.418.6486

\*Promotion des fêtes valide jusqu'au 15 Janvier 2016. Cette offre peut être modifiée sans préavis et ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion, sauf indication contraire. Valide pour un nouvel achat uniquement. Certaines conditions peuvent s'appliquer. Les prix peuvent varier en fonction de l'inventaire disponible. Détails au bureau des ventes.



*Vous souhaitez  
un joyeux Temps des Fêtes!*



LA MAGIE SE POURSUIVRA EN 2016 ❄️

VISITEZ TOUS NOS NOUVEAUX PROJETS  
**DEVMCGILL.COM**

Suivez-nous /devmcgill @DevMcGill





**Luc André Martel**  
Courtier immobilier agréé  
C. 514.835.1016



**RE/MAX McGill**  
Agence immobilière  
B. 514.788.4444

www.lucandre.ca • lucandre@remax-quebec.com



**Boucherville**

Aménagement paysager, bassin d'eau, 3 chambres, 1 salle de bain, 1 salle d'eau. Centris 12269872 **255 000 \$**



**Saint-Paul/Émard**

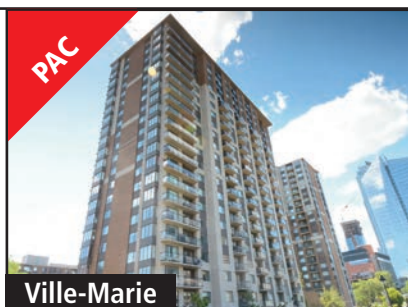
Centris 12743299 **429 900 \$**



**Ahuntsic**

Maison avec terrain double.

Centris 25942649 **242 000 \$**



**Ville-Marie**

Jardin, fontaine d'eau, piscine, 1 chambre, 1 bureau.

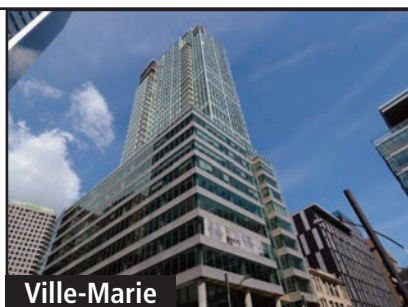
Centris 28476242 **274 900 \$**



**Ville-Marie**

2 Chambres possibilité terrasse sur le toit.

Centris 17409924



**Ville-Marie**

Condo 1 chambre accès direct au métro.

Centris 25619919 **389 900 \$**



**Ville-Marie**

2 étages, 2 balcons + terr. sur toit + stationnement.

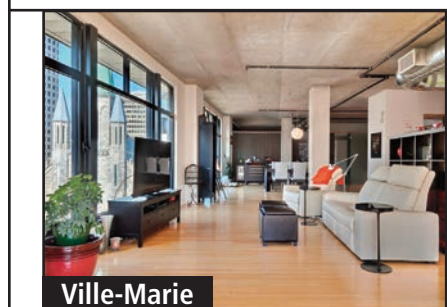
Centris 21321614 **381 000 \$**



**Ville-Marie**

Design urbain 2 chambres.

Centris 24991136 **283 000 \$**



**Ville-Marie**

Loft dernier étage vue dégagée 2009 PC.

Centris 20590303 **1 315 000 \$**



**Saint-Sauveur**

Plafonds cathédrale, 5 chambres, 3 salle de bains système géothermie.

Centris 27637326 **2 100 000 \$**

## ACCORDEZ-VOUS UNE PAUSE CAFÉ AVEC NESCAFÉ® DOLCE GUSTO®!

Nestlé Canada lance NESCAFÉ Dolce Gusto au Québec. Le numéro un du café en Europe et en Amérique latine offre le café de qualité supérieure pour lequel il est reconnu. Les amateurs de café sur votre liste de cadeaux seront aux anges!

Le système de capsules NESCAFÉ Dolce Gusto permet de créer de merveilleuses boissons, des espressos les plus intenses aux lattés macchiatos les plus doux en passant par des chocosinos et des Americanos bien équilibrés. Les machines, qui peuvent atteindre une pression allant jusqu'à 15 bars, produisent des mousses légères pour vos lattés et cappuccinos ainsi que des crémas riches, le gage de qualité de tout café noir. La machine est stylée et son design s'incorpore parfaitement au centre de tout comptoir de cuisine.

Les machines sont disponibles partout au Québec et au Canada sur le site [dolce-gusto.ca](http://dolce-gusto.ca) dès le 1<sup>er</sup> octobre. Vendue à 129,99 \$ CAD, et en solde pendant les Fêtes, la Genio 2 NESCAFÉ Dolce Gusto représente le cadeau parfait, combinant design et fonctionnalité à merveille. Les capsules, offrant des saveurs diverses, sont disponibles chez IGA et Metro, au



prix de 8,99 \$ pour une boîte, qui vous permet de faire 16 espressos ou 8 lattés. Pour faire une pause dans votre journée de travail ou simplement pour le plaisir, la Genio 2 sera la partenaire idéale. Rendez-vous sur [www.dolce-gusto.ca](http://www.dolce-gusto.ca) pour plus d'information. ■

**ANNONCEURS!**  
Venez voir  
notre nouveau  
**KIT MÉDIA 2016**  
sur  
**echosmontreal.com**  
Vous découvrirez  
l'ampleur de la visibilité  
que nous pouvons  
vous offrir!

**BH BOILY HANDFIELD**  
SERVICES COMPTABLES ET JURIDIQUES  
La force d'une équipe comptable et juridique à votre service  
États financiers  
Fiscalité canadienne et internationale  
Fiducies  
Droit des affaires / Financement  
740 Notre-Dame Ouest Bureau 1490 Montréal (Québec) H3C 3X6  
T 514 849-2238  
F 514 842-8057  
电话 514 866-1689  
info@boilyhandfield.com  
www.boilyhandfield.com

**Milton Parc**  
Animation Récréative

**INSCRIPTIONS MAINTENANT !!**

**SESSION D'HIVER**

**LANGUES**  
• ANGLAIS • FRANÇAIS (tous les niveaux)  
• espagnol • italien • arabe • russe • farsi  
• allemand • grec • japonais • mandarin  
• hongrois • portugais  
10 sem. 15-40 hrs **75\$-175\$**

**CORPS**  
• yoga • pilates • tai-chi • boot camp • karaté  
• auto-défense • volleyball • chorale • soccer  
• Qi-Gong • 10-13 sem. **50\$ +**

**PISCINE SCHUBERT** 3950, boul. St-Laurent (piscine@miltonpark.org)  
Inscriptions: 11-12 janvier; 18h30 - 20h30 et en ligne le 13 janvier  
• cours de natation enfants et adultes  
• aquabouge (50 ans +) • aquaforme prénatal  
• aquapoussette • 10 sem. **60\$ +**

**DANSES**  
• baladi • salsa • zumba • tango • hip-hop  
• danse en ligne • africaine  
10 sem. **60\$ +**

**MODE & ART**  
• couture, crochet & tricot • littérature québécoise • création littéraire • améliorer votre mémoire • science-fiction • aquarelle  
• dessin au fusain • écriture optimistique  
• screenplay writing  
10 sem. **60\$ +**

**AUSSI PARENTS & ENFANTS, PLEIN AIR INTER-CULTUREL et COURS POUR LES AÎNÉS**

**TOUT LE MONDE EST BIENVENU!**

En partenariat avec:  
Le Plateau-Mont-Royal Montréal

**ASSOCIATION RÉCRÉATIVE MILTON-PARC**  
3555, rue St-Urbain, Place-des-arts  
(organisme communautaire à but non lucratif depuis 1986)  
www.miltonpark.org • 514 872-0566 • INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE



## REPRÉSENTANT PUBLICITAIRE RECHERCHÉ

Le journal *Échos Montréal*, existant depuis 22 ans, continue à prendre de l'expansion. À ce titre, nous ouvrons un poste de représentant publicitaire qui couvrira un secteur prédéfini.

Le candidat doit avoir de l'expérience dans la vente publicitaire et résider à Montréal.

Pour plus d'information : 514 844-2133

## SOYEZ CRÉATIF

- Bijoux
- mode
- métiers d'art



350, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal  
www.marchebonsecours.qc.ca

PROCHAINE PARUTION ..... 14 JANVIER 2016

DATE DE TOMBÉE ..... 7 JANVIER 2016

www.carolebaillargeon.com



Obtenez des AIR MILES à l'achat ou à la vente de votre propriété



### MAÎTRE-VENDEUR 2015

Centurion  
2003-2004-2005-2006-2007-2008-2009-2011-2012-2013  
Temple de la renommée 2007

**CAROLE BAILLARGEON**

514-912-5343  
Courtier immobilier agréé

240, Saint-Jacques, 7<sup>e</sup> étage

RÉSIDENTE DU VIEUX-MONTRÉAL • ÉVALUATION GRATUITE



359ST-HUBERT.COM



SUR 2 NIVEAUX

SOLANO. condo avec entrée privée, 2+1 chambres, 2 salles de bain, terrasse privée, garage.

798 000 \$ MLS 26382550

415ST-GABRIELR04.COM



RARE

CONDO commercial et résidentiel, entrée privée de 1 718 p.c., foyer, 1 stationnement.

675 000 \$ +tx MLS 12320728

428ST-PIERRE-201.COM



VIEUX-MONTRÉAL

CONDO de 1050 p. c. poutres, mur de briques, charme et caractère, 1 chambre fermée.

360 000 \$ MLS 24397263

1000COMMUNE-329.COM



L'HÉRITAGE

L'HÉRITAGE. Condo de 850pc. 1 chambre. Garage, piscine, gym, salle de billard, cellier.

388 000 \$ MLS 20219579

1000RENELEVESQUE-410.COM



NOUVEAU

LE CENTRAL. Condo d'une chambre fermée, balcon, garage, piscine.

358 000 \$ MLS 27451655

50SOEURS-GRISES-310.COM



LOCATION - NOUVEAU

SUPERBE CONDO LOFT avec chambre semi-fermée, garage, piscine sur le toit.

1 650 \$/mois MLS 26530200

297SHANNON-406.COM



GRIFFINTOWN

LOWNEYS. Condo 1 chambre fermée, balcon, garage

292 000 \$ MLS 16628020



### TU QUAN TA PHARMACIENNE UNIPRIX CLINIQUE

#### Services:

- Test de grossesse
- Prise de pression artérielle
- Tests de cholestérol et glycémie
- Glucomètre gratuit avec achat de bandelettes
- Livraison gratuite
- Toutes les assurances acceptées
- Les prescriptions des autres pharmacies renouvelées
- Nutritionniste disponible pour consultation

995, boul. Saint-Laurent, Montréal

514-954-8867  
OUVERT 7 JOURS

### ONGLES DIVA

Joyeuses Fêtes à tous nos clients



#### POSE D'ONGLES

- Acrylique
- Biogel
- Gel Brisa
- Gel Shellal
- Manucure au Gel Pure Opi

#### ESTHÉTIQUE

- Épilation à la cire
- Bikinis brésiliens
- Sourcils, aisselles
- Lèvre supérieure, menton
- Demi-bras, jambes

#### AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

- Lun. au mer. : 10h à 20h30
- Jeu. et vend. : 10h à 21h
- Sam. et dim. : 10h à 17h



514 282-9449

705, rue Sainte-Catherine O.  
Centre Eaton • Niveau Métro 2

ÉCHOS MONTRÉAL est distribué gratuitement 125 000 lecteurs

Les opinions exprimées n'engagent que leurs auteurs.  
387, rue Saint-Paul Ouest  
Bureau 3  
Vieux-Montréal (QC) H2Y 2A7  
Tél. : 514 844-2133  
Télec. : 514 844-5858

Courriel : publicite@echosmontreal.com  
redaction@echosmontreal.com

Éditeur : Échos Montréal

Président : Vincent Di Candido  
Rédacteur : Benoît Gaucher  
Adjoint administratif : François Di Candido

Ventes et Marketing : Bertin St-Amand, Benoît Gaucher, Stéphane Maestro, François Di Candido, Publi-Services Saint-Sauveur

Journalistes : Antoine Aubert, Guillaume Degryse, Mercedes Domingue, Joëlle Girard, Samuel Larochelle,

Myriam Lessard, Frédérique Chong, David Provost Robert, Pierre Magnier, Alain Clavet

Photographe : Eve-Line Montagne

Conception et infographie : Groupe Oracio Design Inc.  
Courriel : info@oracio.com  
Site Internet : www.echosmontreal.com

Dépôt légal, Bibliothèque nationale du Québec, Bibliothèque nationale du Canada, ISSN : 1198-8517

Participation financière du ministère de la Culture et des Communications.

Distribution : Publi-Sac, Messageries dynamiques, Échos Distribution  
Impression : Hebdoo Litho



AMECQ



Cigarettes électroniques et autres appareils de vapothérapie  
E-Liquides (Plus de 50 saveurs entièrement naturelles)  
Tabacs traditionnels (Cigarettes - Cigares - Pipes)  
Revue canadienne et étrangère  
Journaux canadiens et étrangers - Livres - Cartes de souhaits  
TERRASSE DESTINÉE À LA LECTURE ET À LA CONSOMMATION DE NOS GRIGNOTINES « SANTÉ »



4141, rue Saint-Denis, Montréal (QC) H2W 2M7 • 514 903-VAPS (8277)



# QUOI FAIRE À MONTRÉAL?



**Samuel Larochelle**

Il n'y a plus aucun doute, les flocons flirtent avec le ciel, le froid reprend ses droits et les Montréalais cherchent des raisons pour s'entasser à l'intérieur, devant une scène où les projecteurs éclaireront les artistes et réchaufferont leurs cœurs.

Outre le retour des traditionnels spectacles **Casse-Noisette** des Grands Ballets canadiens jusqu'au 30 décembre et **Décembre de Québecissime** jusqu'au 29 décembre, la métropole vibrera au rythme du **Carnaval des animaux (TOHU, 15 décembre au 3 janvier)**. Créé par la troupe de cirque australienne Circa, le spectacle mêlera prouesses acrobatiques, numéros aériens, théâtre et multimédia dans une ambiance plus que festive.

Un spectacle à grand déploiement sera présenté en première mondiale au **Centre Bell (dès le 21 décembre)** : **TORUK**, la nouvelle création du Cirque du Soleil, inspirée de l'univers d'*Avatar*, le film de James Cameron. Les Québécois Michel Lemieux et Victor Pilon, à qui l'on doit plusieurs œuvres majeures (*Délirium* du Cirque du Soleil, *La Tempête* au TNM,

*Continuum* au Planétarium), donneront vie à une histoire qui se déroule plusieurs siècles avant les événements du film.

L'Orchestre Symphonique de Montréal mettra les amateurs de musique classique dans l'esprit des Fêtes en interprétant l'**Oratorio de Noël** du compositeur Jean-Sébastien Bach (**16 et 17 novembre**). Trois semaines plus tard, les murs de la Maison symphonique résonneront sous les plus célèbres airs d'un autre grand créateur classique, lors du **Festival Tchaïkovski (6 au 8 janvier)**.

La nouvelle année sera aussi l'occasion de fréquenter les théâtres montréalais. À commencer par **La Licorne**, où sera présentée une pièce qui s'annonce aussi troublante que percutante, **Les Événements**, une œuvre inspirée de la tuerie survenue en Norvège en 2011, avec Emmanuel Schwartz dans le rôle du tueur (**12 janvier au 20 février**).

Au même moment débiteront deux autres incontournables dramaturgiques. L'inclassable Christian Lapointe fera ses débuts au **Théâtre du Nouveau Monde** en signant la mise en scène de **Pelléas et Mélisande (12 janvier au 6 février)**, une histoire d'amour envoûtante interprétée



CARNAVAL DES ANIMAUX À LA TOHUE

par Sophie Desmarais, Éric Robidoux et Marc Béland. Dans un tout autre ordre d'idées, la fabuleuse compagnie du Théâtre du futur revient à la charge à l'**Espace Libre** avec **La Vague parfaite (12 au 30 janvier)**, un opéra où se croiseront des douchebags chansonniers, une journaliste japonaise et une suite de personnages éclatants.

Mentionnons en terminant la visite abso-

lument emballante de la chorégraphe Dada Masilo. Tout droit venue de l'Afrique du Sud, la créatrice unique en son genre s'attaque au **Lac des cygnes** avec un point de vue décapant: des danseurs noirs, un prince homosexuel, des tutus pour tout le monde, un mélange des danses classique et africaine, avec des montagnes russes d'émotions inoubliables (**Salle Wilfrid-Pelletier, 14 au 16 janvier**). ■

© Justin Nicolas, Atmosphere Photography

## SAUVEZ DES VIES

LIBÉREZ  
VOS PROCHES  
DU STRESS

POUR LES  
FÊTES

OFFREZ DES  
CARTES-CADEAUX

BOTABOTA  
SPA - SUR - L'EAU

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL | 514.284.0333 | BOTABOTA.CA





Bu n A n n o e l i z n o v B o A n n F e i z n o N o B A n n o e l i z n N  
o a p y e w e a B o n H a p y e w e a r o n e B o n n e w e a B o n n  
n e e F e z A n o u e u n e F l z a N e v o r A n N u e v g  
k l i n o H n n H p y  
B u o l i h n n l i z n o  
e u n n c e s e  
o g n n H p y  
s e u n n c e s e  
e A n e u e J  
A n e u e J  
r F l n u e v  
p z A o n c u c  
n o F e i u N  
v g l i z A o e l l A n o c  
n u s r o l n e s n o F e l i r n F e i H  
y e w Y a r F h e s n i y e w e a F e e n e p h e n e e  
A n o o v o u o o n A n F e N o v B u o o n A n n o o n n n n  
H e p N w Y p y N e y N e Y p p y e e  
e A o n u v n u n o n  
e n n e l i A z n o n  
o n c e J a r n o e u  
e B o n n o n u e u  
a p p l i z A o N o A  
e e F l i A n o u e o g u e e F  
l c h s n e n e u e s a h r l i c  
B o A k l n a p y e B u o n  
e r r F k l e n N o v e a  
o l u k l u e n e u o g u  
a B n o n e F a h  
e i z A o n B u o n e l i z  
n o B o n n u e e l n n o  
c k l c e s n s e u J a h c k l

**La Boutique du Musée**  
vous propose  
**Agatha Christie pour les Fêtes**  
Combinez des laissez-passer, un livre sur  
Agatha Christie et du thé *Déjeuner anglais*  
pour un cadeau original à offrir.

**La Capitale**  
Assurance et  
services financiers

LES THÉS  
**FOUR O'CLOCK**

présentent

**SUR LES TRACES  
D'AGATHA  
CHRISTIE**

Exposition  
jusqu'au  
17 avril 2016

POINTE-À-CALLIÈRE | Cité d'archéologie et d'histoire de Montréal | 350, place Royale Vieux-Montréal (Qc) H2Y 3Y5 pacmusee.qc.ca | The Christie Archive Trust | The British Museum | AIR CANADA CARGO | stm | INTERCONTINENTAL MONTREAL | traditours | TOURISME / MONTRÉAL | Presse



VILLE-MARIE  
MON CENTRE

Les membres du conseil de l'arrondissement  
de Ville-Marie vous offrent leurs

# MEILLEURS VŒUX

FAITES DU CENTRE-VILLE VOTRE DESTINATION DE CHOIX  
POUR LE TEMPS DES FÊTES



**Denis Coderre**  
Maire de Montréal



**Valérie Plante**  
Conseillère de la Ville  
District de Sainte-Marie



**Steve Shanahan**  
Conseiller de la Ville  
District de Peter-McGill



**Richard Bergeron**  
Conseiller de la Ville  
District de Saint-Jacques



**Karine Boivin Roy**  
Conseillère de la  
Ville désignée



**Jean-Marc Gibeau**  
Conseiller de la  
Ville désigné

311 | ville.montreal.qc.ca/villemarie | /centrevillemontreal | @centrevillemtl

Ville-Marie  
**Montréal**



# VIEUX-MONTRÉAL : Quartier de Noël

D L M M J V S



#QuartierdeNoel  
#HoHoHOldmontreal

Découvrez toutes les activités  
du calendrier de l'Avent sur

[VIEUXMONTREAL.CA](http://VIEUXMONTREAL.CA)

VIEUX-  
MONTRÉAL  
SDC



*Bonne Année et Bonne Santé!*

2015 a été une année qui, si elle a pu être heureuse pour certaines personnes, a connu sa part de malheurs à l'échelle internationale.

Il est à espérer pour 2016 la paix dans nos cœurs pour un monde meilleur.

Toute l'équipe du journal *Échos Montréal* souhaite que 2016 vous apporte santé, bonheur et prospérité dans un monde sans violence.

© Valérye Millette



NOËL EST DANS LE PARC

ditionnelles et des projections de classiques du temps des fêtes.

**Le grand marché de Noël de Montréal, du 12 décembre au 2 janvier** sur l'esplanade de la Place des Arts

Organisé par Juste pour rire et La Tribu, la première édition du Grand marché de Noël de Montréal promet de réunir les produits d'artisans locaux, des kiosques de nourriture, dont la roulotte gourmande du chef Jérôme Ferrer, de l'alcool, des activités et des spectacles. En plein cœur du marché, il y aura même un igloo entièrement dédié au karaoké, pour amuser les plus braves d'entre nous. Le 31 décembre, on prévoit aussi défoncer l'année au son des platines de DJ Poirier...

**Noël dans le parc, jusqu'au 25 décembre** au parc des Compagnons-de-Saint-Laurent et au parc Lahaie

Ce marché de Noël prend la forme d'un festival où des activités et des spectacles extérieurs gratuits sont prévus tout au long du mois de décembre. Parmi les artistes qui figurent à la programmation de cette 22<sup>e</sup> édition, on compte Canailles, Loco Locass, Socalled, Mara Tremblay et Navet Confit. Les festivaliers peuvent également se régaler de saucisses, de guimauves sur le feu et de vin chaud, en plus de se procurer sapins et guirlandes dans différents kiosques. ■

## RAVIVER L'ESPRIT DES FÊTES GRÂCE AUX MARCHÉS DE NOËL



**Joëlle Girard**

Les plus grincheux d'entre nous associent d'emblée Noël à un tourbillon inévitable de surconsommation stérile, malmenant du coup notre intérêt pour le temps des fêtes. Mais voici trois événements qui volent à la res-

cousse de la magie de Noël! Artisans locaux, vin chaud et spectacles extérieurs sauront raviver l'enthousiasme des plus endurcis, à condition de s'y rendre en bonne compagnie.

**Marché de Noël Prince-Arthur, jusqu'au 23 décembre** à l'angle de la rue Prince-Arthur et du boulevard Saint-Laurent.

Pour sa première édition, ce marché de Noël propose une formule alliant les kiosques d'artisans locaux et de produits agroalimentaires de toutes sortes aux activités bien ancrées dans la plus pure tradition des marchés de Noël européens. En plus du vin et du cidre chauds, les passants ont droit à différentes activités, dont des chants de Noël, des soirées tra-



**DES MILLIERS DE CADEAUX SOUS UN MÊME TOIT**

150, RUE SAINTE-CATHERINE OUEST  
 Ⓧ PLACE-D'ARMES + PLACE-DES-ARTS

COMPLEXE  
**DESJARDINS**

AU CŒUR  
 DU QUARTIER  
 DES SPECTACLES





# MICHÈLE BOUCHARD / 514-933-5800

COURTIER IMMOBILIER / GROUPE SUTTON CENTRE-OUEST INC.

## ELODIE BOUCHARD

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL / GROUPE SUTTON CENTRE-OUEST INC.

mbouchard@sutton.com

VISITEZ NOTRE SITE WEB : MBOUCHARD.CA



*Meilleurs vœux pour Noël et la nouvelle année !  
Best Wishes for Christmas and The New Year!*



### 65, ST-PAUL #204

Entièrement rénové avec goût, style et matériaux haut de gamme. 1 cac et 1 sdb dans l'immeuble reconnu La Caserne. Poutres apparentes & murs de briques. Rangement sur le même étage. À voir !

**649 000 \$**

MLS # 24110294



### 81, DE BRÉSOLES #207

Situé au cœur du Vieux-Montréal, vue sur la Basilique Notre-Dame, 2 cac, 2 sdb avec garage. Style contemporain à quelques minutes de la vie palpitante de la rue Saint-Paul avec ses cafés, restos et boutiques.

**525 000 \$**

MLS # 12401687



### 60, DE BRÉSOLES #301

Loft au Cours le Royer, unité de coin, 10 grandes portes fenêtres, 2 chambres, cuisine entièrement rénovée, planchers de bois et garage inclus dans le prix. Faites vite.

**639 000 \$**

MLS # 25652938



### 15, RUE DE LA COMMUNE OUEST LOCAL GEG

Pour investisseurs, local commercial situé dans un emplacement stratégique, actuellement restaurant, local entièrement rénové, 2 belles grandes vitrines, cachet du Vieux-Mtl. Murs de briques, poutres apparentes, planchers de bois - près de tous les services, hôtels, restos!

**450 000 \$ + TPS/TVQ**

MLS # 16629587



### 433, STE-HÉLÈNE #207

Magnifique unité de 1248 PC net. Vous retrouvez dans cet espace tout le cachet du Vieux-Montréal, murs de pierres, planchers en bois, poutres et colonnes de bois d'origine, foyer électrique. Originellement 2 chambres, l'espace est occupé par un grand espace bureau. 2 salles de bain complètes.

**689 000 \$**

MLS # 25784497



### 60, DE BRÉSOLES #403

Les Cours le Royer. PH sur un seul niveau entièrement rénové, chambre des maîtres fermée avec salle de bain ensuite, grande douche, bain séparé, plancher chauffant. Murs de briques, poutres apparentes, terrasse privée et garage. Libre immédiatement.

**749 000 \$**

MLS # 28902393



### 365, ST-PAUL O. #200

Magnifique loft de plus de 1200 PC, avec tout le cachet du Vieux-Montréal, hauteur de plafond de près de 12 pieds, murs de pierres, plancher de bois et fenestration exceptionnelle. Cuisine avec comptoir de granite ouverte sur la salle à manger et le salon. 2 cac, 1 sdb.

**535 000 \$ ou 2 950 \$/m**

MLS # 25419985

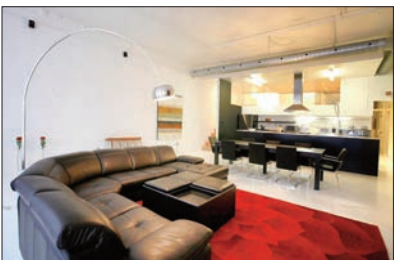


### 65, ST-PAUL O. #102

Pour le rénovateur accompli, voici votre chance de faire votre loft de rêve, moins de 375 \$ le pied carré. Magnifique espace dans le cœur du Vieux-Montréal. Le charme de ce loft est absolu avec les murs de briques, les poutres apparentes, les portes-fenêtres en bois, planchers de bois et plafonds de plus de 12 pieds.

**575 000 \$**

MLS # 15132157



### 410, DES RÉCOLLETS #203

Magnifique loft, espace de vie exceptionnel, cuisine de style industriel ouverte sur la salle à manger et le salon, avec foyer au bois. 2 grandes chambres fermées, chacune avec sa salle de bain en suite et possibilité d'une autre chambre sur la mezzanine. Hauteur des plafonds de 15 pieds. Garage.

**879 000 \$ ou 4 500 \$/m meublé et équipé.**



### 455, ST-PIERRE #330

Magnifique loft de plus de 1900 PC, 2 chambres, 2 salles de bain, fenêtres en arches, belle luminosité, plafond de 11 pieds, murs de briques, garage. Un loft de rêve, occupation à discuter.

**949 000 \$**

MLS # 22481525



### 750, CÔTE DE LA PLACE D'ARMES #41

Magnifique condo unité de coin avec la vue sur le jardin, 2 chambres, 2 salles de bain, plancher de bois, plafond haut, cuisine ouverte sur salon et salle à manger, libre immédiatement. Aussi à louer tout équipé et meublé, garage disponible (en location).

**650 000 \$ ou 3 500 \$/m**



### 630 WILLIAM #106

Idéal pour un pied-à-terre. Adorable loft entièrement ouvert avec une hauteur de plafond de 11 pieds, complètement vitré et donnant sur une immense terrasse privée et sur le jardin intérieur. Portier durant la journée, gym au RDC, salle de billard et salle de réception.

**235 000 \$**

MLS # 15915502



### 414, ST-SULPICE #216

Condo hôtel dans le St-Sulpice pour investisseur, dont un avec balcon donnant sur le jardin. Vous pouvez y habiter 67 jours par année.

**225 000 \$**



### 414, ST-SULPICE #103, #219

Condo hôtel dans le St-Sulpice pour investisseur, dont un avec balcon donnant sur le jardin. Vous pouvez y habiter 67 jours par année.

**185 000 \$ (#103) - 209 000 \$ (#219)**

**VENEZ NOUS VISITER AU 445, RUE SAINT-SULPICE, VIEUX-MONTRÉAL | COME AND SEE US AT 445 SAINT-SULPICE STREET, OLD MONTRÉAL**